

KOVÁCS LUCA

Olasz nyelv irodalom és kultúra mesterképzés
MA, 3. félév
Eötvös Loránd Tudományegyetem
Bölcsészettudományi Kar

Témavezető:

Huszthy Bálint
egyetemi adjunktus, ELTE BTK

A „CODESWITCHING” JELENSÉG ESETLEGES OKAI ISKOLAI VAGY EGYETEMI KÖRNYEZETBEN A MAGYAR-OLASZ KÉTNYELVŰ SZEMÉLYEK KÖRÉBEN

Kulcsszavak: code-switching, nyelvészet, szociolingvisztika, kétnyelvűség, olasz-magyar,

A kódváltás témája és főként annak okai rengeteg kérdést felvetnek a szociolingvisztika, illetve a pszicholingvisztika tudományterületeiben, a dolgozat célja ezen kérdések egy részének kutatása egy saját primerkutatáson keresztül. A kutatás elsődleges célja a kódváltás kiváltó okainak feltárása a meglévő szakirodalom és a kutatási eredmények felhasználásával. A jelenség vizsgálata olasz-magyar kétnyelvű alanyok bevonásával zajlik, akik jelenleg egyetemen vagy gimnáziumban folytatják tanulmányaikat, mélyinterjúkon keresztül.

A dolgozat két fő részre különíthető el. Az első részben részletes elméleti áttekintést kapunk a kétnyelvűség fogalmáról, jelenségeiről, illetve a kódváltás meghatározásáról és eddig feltárt okairól. Ez a szakirodalmi áttekintés megfelelő alapot biztosít a kutatás eredményeinek tárgyalásához, amelyre második részben kerül sor. A kutatás mélyinterjúkon keresztül valósul meg, öt, a fent említett kritériumoknak megfelelő, informátor bevonásával. Az interjúk online vagy jelenléti formában valósultak meg, szóban és minden esetben hangfelvétel készült a résztvevők hozzájárulásával. Ezek a hangfelvételek szolgálták a kutatás, illetve a szövegben található esettanulmányok alapjául.

A dolgozat második nagyobb blokkjában felvázolásra kerül a hipotézis, bemutatom az interjúalanyokat, illetve az interjúk módszerét. A hipotézis központi eleme a kódváltás esetleges kiváltó okai iskolai és egyetemi közegben, felvázolom a célkitűzéseimet miszerint szeretnék az eddig feltárt okokra további megerősítő bizonyítékokat találni, ilyen például a szókincs hiány okozta kódváltás vagy a kontextus megváltozása miatti kódváltás. Majd a hipotézis további részében teret kapnak az új teóriák, amiket az interjúeredmények segítségével bizonyítok majd be. Ezek közé a teóriák közé tartozik, hogy a kódváltást kiválthatja még a segítségnyújtásra való törekedés, illetve a kódváltás előnyszerzés szempontjából.

Az interjúeredmények segítségével esettanulmányokon keresztül bebizonyítom a hipotézisben felvázolt teóriákat, illetve további következtetésekre jutok. A kódváltás újonnan feltárt okai közé tartozik az empátia és a pontatlanságok elkerülésére való törekvés magyarázat közben.